

# MËSIMI I GJERMANISHTES PËR TË ARDHURIT E RINJ

NË QYTETIN DHE QARKUN E HEILBRONN-IT



Albanisch



**H | N** Heilbronn



# PARATHËNIE

Ko broshurë informon mbi mundësitë për të mësuar gjermanisht në qytetin dhe qarkun e Heilbronn-it. Prandaj ajo i ndihmon njerëzit që vijnë rishtazi nga vende të huaja ose që jetojnë tashmë për një kohë të gjatë në Gjermani dhe nuk kanë ende ose kanë njohuri të vogla të gjuhës Gjermane. Ajo mbështet gjithashtu edhe shoqatat jo fitimprurëse dhe institucionet, duke qenë se lehtëson orientimin në këtë fushë nëpërmjet një pasqyre mbi ofertat për mësimin e gjuhës gjermane.

## **Të dish gjermanisht, ofron shumë avantazhe. Ju mund**

- > të kualifikoheni më shpejt dhe më mirë nga ana profesionale ose të filloni një punë
- > të shoqëroni dhe mbështesni siç duhet fëmijën tuaj në shkollë
- > të zgjeroni kontaktet tuaja sociale
- > të merrni pjesë, në përgjithësi, më fort në jetën e qytetit dhe qarkut të Heilbronn-it dhe të shfrytëzoni shanset tuaja.

Kjo broshurë i jep edhe familjeve me fëmijë këshilla të dobishme, se si ta mbështesin mësimin e gjuhës të fëmijës së tyre.

## **Ne ju urojmë shumë suksese në mësimin e gjermanishtes!**

Qarku i landit Heilbronn  
Kordinimi arsimor për të ardhurit e rinj  
Migrimi dhe integrimi

Qyteti Heilbronn  
Qendra e pjesëmarrjes dhe integritimit





# PËRMBAJTJA

<b>PARATHËNIE</b>	<b>3</b>
<b>PËRMBAJTJA</b>	<b>5</b>
<b>KURSE INTEGRIMI</b>	<b>6</b>
Informacione të përgjithshme	7
Aksesi në kursin e integritimit	10
Ofruesit e kurseve të integritimit	16
<b>KURSE TË TJERA GJERMANISH</b>	<b>18</b>
Kurse gjuhe profesionale (Deuföv)	19
Kurse gjuhe të qytetit dhe të qarkut të landit Heilbronn (VwV-Deutsch)	21
Kurset e gjuhës së akademisë aim	22
Kurset e shkollave të gjuhës kundrejt pagesës	22
Kurse online - mësimi i gjermanishtes në internet	22
<b>TË MËSOSH GJERMANISHT DUKE STUDIUAR VETË</b>	<b>24</b>
<b>KËSHILLA PËR FAMILJET ME FËMIJË QË FLASIN DISA GJUHË</b>	<b>28</b>
<b>QENDRAT E KËSHILLIMIT</b>	<b>32</b>



# KURSE INTEGRIMI



# INFORMACIONE TË PËRGJITHSHME

## KUSH MUND TË MARRË PJESË?

---

Mund të marrin pjesë në kursin e integritit të huaj/-a dhe gjermanë me prejardhje nga emigracioni me një detyrim me shkrim për pjesëmarrje, i cili është lëshuar nga zyra e të huajve ose nga Jobcenter-i. Edhe qytetarët/-et e Bashkimit Evropian (BE) mund të kërkojnë të marrin pjesë nëse ka vende të lira (për këtë gjë ndihmon instituti i gjuhës). Nëse plotësohen kushte të caktuara, kursi është falas. Informacionet mbi aksesin në kursin e integritit për grupe të ndryshme emigrantësh i gjeni më poshtë.

### Qëllimi:

Në kursin e integritit duhet të arrihet niveli i gjuhës B1. Niveli i gjuhës paraqet një bazë të mirë, për t'u orientuar në shumë situata të jetës së përditshme.

Shkallët e nivelit të gjuhës me kornizën e përbashkët evropiane të referencës korrespondojnë me njohuritë e mëposhtme:

### A1 - Fillestar:

të kuptuarit me fjali të thjeshta është e mundur nëse flitet shumë ngadalë.

### A2 - Njohuri bazë:

shkëmbimi i thjeshtë informacionesh, p.sh. mbi prejardhjen ose arsimin me fjalë të thjeshta është i mundur

### B1 - Përdorim i avancuar i gjuhës:

Shkëmbimi mbi tema të besueshme si puna, shkolla, koha e lirë, rezultatet, shpresat dhe objektivat është i mundshëm.

### B2 - Përdorimi i pavarur i gjuhës:

Përmbajtjet kryesore të teksteve komplekse kuptohen, biseda spontane dhe të rrjedhshme mbi shumë tema janë të mundura. Niveli B2 është normalisht kushti gjuhësor për pjesëmarrjen e suksesshme në një arsim profesional.

### C1 - Njohur të thella gjuhësore:

Kuptohen tekste të ndërlikuara. Gjuha brenda dhe jashtë profesionit/studimeve mund të përdoret në mënyrë fleksibël për tema të ndërlikuara.

### C2 - Njohuri gjuhe të afërta me gjuhën amtare:

Të kuptuarit pa asnjë problem është e mundur; aftësi shumë të sakta shprehje me nuanca fine kuptimi.

## LLOJI DHE KOHËZGJATJA

---

Përveç kurseve të përgjithshme të integritimit (Integrationskurse) ekzistojnë edhe kurse speciale integrimi për analfabetë, për prindër ose kurse integrimi për të rinjtë për 18 - 27 vjeçar. Çdo kurs integrimi përbëhet nga një kurs gjuhe dhe një kurs orientimi. Kursi i gjuhës zgjat ndërmjet 700 OM (= OM; 1 OM = 45 minuta) dhe 1000 OM (kurse intensive 430 OM). Në përfundim të kursit të gjuhës vjen kursi i orientimit me 100 OM. Përmbajtja e kursit të orientimit janë historia, kultura dhe ligji në Gjermani.

## SHPENZIMET

---

Falas pas kërkesës është pjesëmarrja në kursin e integritimit për ato emigrantë, të cilët përfitojnë shërbime sociale (pagesë papunësie II (Arbeitslosengeld II), ndihmë sociale (Sozialhilfe), pagesë për banesën (Wohngeld), pagesë shtesë për fëmijët (Kinderzuschlag), trajnim me ligjin federal për arsimin dhe nxitjen (BAFöG) ose trajtim sipas ligjit për trajtimin e kërkuesve të azilit) ose ato të cilët janë përjashtuar nga pagesa e shpenzimeve të çerdheve, kopshteve (Kita-Gebühr) ose nga pagesa e taksës së televizionit publik (GEZ-Gebühr). Për përpilimin e kërkesës ndihmojnë sponsorët e kursit të gjuhës. Edhe shtesat për kompensimin e shpenzimeve të udhëtimit paguhen pjesërisht.

Emigrantët me të drejtë pjesëmarrje në kursin e integritimit paguajnë për çdo 100 OM 220 Euro (në rastin e kalimit me sukses të kursit, gjysma i kthehet).

Nëse ekziston e drejta për të marrë pjesë, varet nga kushtet individuale.

## REGJISTRIMI

---

Regjistrimi në kurset e integritimit kryhet direkt pranë instituteve të gjuhës. Ato ju këshillojnë në mënyrë individuale dhe kryejnë teste gjuhësore klasifikuese. Për më tepër ato ndihmojnë për parashtrimin e kërkesës për tu lejuar në kursin e integritimit (nëse nuk ekziston një detyrim). Ju lutemi merrni me vete për regjistrimin tuaj në shkollën e gjuhës, nëse aplikohet, vërtetimin tuaj aktual të trajtimit me shërbime ose vërtetime të tjera në lidhje me shërbimet sociale si p.sh. pagesa për banesën, pagesa për fëmijët ose përjashtimi nga pagesa e tarifave (p.sh. taksa e televizionit publik ose tarifa për kopshtin e fëmijëve). Pyetjeve të përgjithshme mbi kurset e integritimit i përgjigjen edhe qendrat përgjegjëse të qytetit ose të këshillit të qarkut Heilbronn (shih informacionet e tjera).



## KËRKIMI PËR KURSET NË RAJON

---

### BAMF NAVI

> [bamf-navi.bamf.de](http://bamf-navi.bamf.de)

## INFORMACIONE TË TJERA

---

Në faqet e internetit të Zyrës Federale për Emigracionin dhe Refugjatët (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF) disponohen informacione të tjera:

[www.bamf.de/DE/](http://www.bamf.de/DE/)

Willkommen/DeutschLernen/deutschlernen-node; direkt tek ofruetit e kurseve (shih f. 16 f.), ose te këshillimi përkatës për emigrimin (shih f. 33).

## SI VEPROHET MË TEJ?

---

Pasi kursi i integritit të jetë përfunduar me sukses/jo me sukses (ekziston mundësia e përsëritjes), mund të frekuentohet eventalisht një kurs gjermanishte që ka lidhje me profesionin (i ashtuquajtur Rregullorja e nxitjes së mësimi të gjuhës gjermane (berufsbezogener Deutschkurs , DeuFöV)) ose një masë kualifikuese që ka lidhje me profesionin, gjë që ndërmjetësohet nga agjencia e punës (Arbeitsagentur) ose nga Jobcenter-i. Informacione të tjera japin sponsorët e kurseve të gjuhës ose ndërmjetësuesit/këshilltarët/-ret profesionalë pranë Jobcenter-it ose agjencisë së punës.

## INFORMACIONE TË TJERA

---

### INFORMACIONE MBI MËSIMIN E GJUHËS GJERMANE NË QARKUN E HEILBRONN-IT

Landratsamt Heilbronn

Migration und Integration

Lerchenstraße 40

74072 Heilbronn

Telefon: 07131 994 -8470/-8471

Email: [deutschkurse@](mailto:deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de)

[landratsamt-heilbronn.de](mailto:landratsamt-heilbronn.de)

### Adresa e internetit:

[www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)

### INFORMATIONENSTELLE FÜR INTEGRATIONSKURSE DER STADT HEILBRONN

Marktplatz 7

74072 Heilbronn

Telefon: 07131 563868

Telefon: 07131 561201

E-Mail: [integrationskurs@heilbronn.de](mailto:integrationskurs@heilbronn.de)

### Adresat e internetit:

[www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse](http://www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse)

[welcome.heilbronn.de/de/integration](http://welcome.heilbronn.de/de/integration)

# AKSESI PËR TE KURSI I INTEGRIMIT

## QYTETARËT/-ET E E BASHKIMIT EVROPIAN (BE), TË ZONËS EKONOMIKE EVROPIANE (ZEE) DHE ZVICRËS

---

- > Qytetarët/-ret e BE-së mund ta parashtrorjnë kërkesën për t'u lejuar në kursin e integritimit në kuadrin e vendeve të lira të kursit në rastin kur kanë njohuri jo të mirë të gjuhës gjermane ose kur nuk janë integruar në tregun e punës. Megjithatë, nuk ekziston asnjë e drejtë ligjore për të marrë pjesë në një kurs integritimi. Kjo do të thotë, ato nuk kanë të drejtë të marrin pjesë.
- > Kërkesat mund të bëhen online ose me postë. Formularët e kërkesave mund t'i gjeni në faqet e internetit të Zyrës Federale për Emigracionin dhe Refugjatët (BAMF): [www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node](http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node). Miratimi mund të kërkohet edhe nëpërmjet bartësit të kursit të integritimit (shkollës së gjuhës).
- > Për çdo 100 OM, qytetarët/-ret e BE-së paguajnë një kontribut prej 220 Euro. Përfituesit/-set e pagesës së papunësisë I (Arbeitslosengeld I), të papunësisë II (Arbeitslosengeld II) ose të ndihmës sociale (Sozialhilfe) nëse parashtrorjnë kërkesën do të përjashtohen nga shpenzimet. Ju lutemi që kur të regjistroheni në shkollën e gjuhës të sillni me vete aprovimin e pjesëmarrjes, kartën e

identitetit (në rastin e personave të martuar edhe atë të bashkëshortit/-es), dhe vërtetimin e përfitimit të shërbimeve.

- > Në rastin kur keni kaluar me sukses testin përfundimtar, ato persona të cilët kanë paguar kursin e integritimit, mund të kërkojnë pranë qendrës rajonale të Zyrës Federale për Emigracionin dhe Refugjatët (BAMF) kompensimin e gjysmës së shpenzimeve të kursit (nëse ndërmjet datës së aprovimit të pjesëmarrjes dhe testit përfundimtar kanë kaluar maksimumi dy vjet).

## GJERMANËT ME HISTORIK EMIGRACIONI

---

- > Miratimi është i mundur duke parashtruar kërkesën pranë Zyrës Federale për Emigracionin dhe Refugjatët (BAMF) në rastin e njohurive ende të pamjaftueshme të gjuhës gjermane dhe kur integritimi nuk është kryer (p.sh. në tregun e punës).
- > Formularët e kërkesave mund ti gjeni në faqet e internetit të Zyrës Federale për Emigracionin dhe Refugjatët (BAMF): [www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node](http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node). Shkollat e gjuhës ndihmojnë normalisht në parashtrimin e kërkesës.

> Për çdo 100 OM duhen paguar 220 Euro shtesë. Përfituesit e shërbimeve sociale (informacione më të detajuara gjeni te "Shpenzimet" në faqen 8, kapitulli Kurset e integritit). Edhe për këtë ndihmojnë institutet e gjuhës. Për t'u regjistruar në kursin e gjuhës ju lutemi sillni me vete aprovimin e pjesëmarrjes, kartën e identitetit (te personat e martuar edhe atë të bashkëshortit/-es) dhe vërtetime eventuale të shërbimeve të përfituara.

## TË SHPËRNGULURIT E MËVONSHËM

---

> Të shpërngulurit e mëvonshëm kanë të drejtë të ndjekin një kurs integrimi (Integrationskurs) falas. Kjo vlen edhe për pjesëtarë të familjes, të cilët janë shënuar në vërtetimin e regjistrimit.

> Miratimi individual i pjesëmarrjes lëshohet nga zyra federale e administrimit në Friedland kur kryhet udhëtimi.

## BUNDESVERWALTUNGSAMT

Außenstelle Friedland  
Heimkehrerstraße 16  
37133 Friedland  
Telefon: +49 5504 801-0  
Email: spaetaussiedler@bva.bund.de  
www.bva.bund.de

## QYTETARË/-E NGA VENDE TË TRETA

---

Personat nga vendet jashtë BE/ZEE/  
Zvicrës

### Personat me një leje qëndrimi prej të paktën 1 vit

> E drejta për një kurs integrimi ekziston nëse leja e parë e qëndrimit është lëshuar pas datës 01.01.2005:

- > si punëmarrës
- > për qëllimin e bashkimit familjar
- > për arsye humanitare
- > si person i autorizuar për qëndrim afatgjatë Kusht është normalisht një leje qëndrimi prej të paktën 1 vit. Pyetjeve mbi statusin e qëndrimit i përgjigjet zyra përgjegjëse e të huajve (Ausländerbehörde).
- > Nëse dispononi tashmë një certifikatë B1 ose nëse nevoja për t'u integruar shihet që është e ulët, nuk keni të drejtën për një kurs integrimi.
- > Zyra e të huajve (Ausländerbehörde) ju detyron që të merrni pjesë në një kurs integrimi me marrjen e titullit të qëndrimit, nëse nuk është i mundur komunikimi i thjeshtë ose i mjaftueshëm në gjuhën gjermane. Përfituesit e pagesës së papunësisë II (Arbeitslosengeld II) mund të detyrohen të marrin pjesë në kursin e integritit edhe nga Jobcenter-i. Pyetje mbi detyrimin për të marrë pjesë në kursin e integritit ju lutemi drejtojeni zyrës së të huajve ose Jobcenter-it!

> Për çdo 100 OM duhen paguar normalisht 220 Euro shtesë. Përfituesit e pagesës së papunësisë I (Arbeitslosengeld I), papunësisë II (Arbeitslosengeld II), pagesa e banesës (Wohngeld) ose pagesa shtesë për fëmijët (Kindergeldzuschlag) ose personat, të cilët janë përjashtuar nga pagesa e taksës së televizionit publik (GEZ-/Kindergartengebühr) ose tarifës së kopshtit të fëmijëve, ose që trajtohen me ndihmë sociale, pas një kërkesë përjashtohen nga mbulimi i shpenzimeve. Për t'u regjistruar në kurs pranë shkollës së gjuhës ju lutemi sillni me vete miratimin e pjesëmarrjes, kartën e identitetit, për personat e martuar edhe atë të bashkëshortit/-es, dhe vërtetimin mbi shërbimet e përfituara.



### **Personat me një leje qëndrimi prej më pak se 1 vit**

Nëse për personat me leje qëndrimi më të vogël se një vit ekziston mundësia e miratimit të pjesëmarrjes në një kurs integrimi, duhet të sqarohet në rastin individual konkret me zyrën e të huajve (Ausländerbehörde).

### **Emigrantët që punojnë**

Në varësi të statusit të qëndrimit, për emigrantët që punojnë mund të ekzistojë e drejta për të marrë pjesë në kursin e integritimit ose personi mund të lejohet të marrë pjesë në kursin e integritimit ose në një kurs gjermanishteje që ka lidhje me profesionin. Një situatë individuale mund të sqarohet te zyra e të huajve si dhe gjatë një konsulte personale pranë një ofruesi të kurseve të integritimit (shkollë gjuhe).

## **AU PAIRS**

---

Au Pairs mund të marrin pjesë në kurse të ndryshme për mësimin e gjuhës gjermane pranë instituteve private të gjuhës duke paguar vetë. Shkollat më të shumta të gjuhës ofrojnë ulje të çmimeve për Au Pairs.

## **STUDENTËT NDËRKOMBËTARË**

---

Studentët nga BE/ZEE/Zvicra ose nga vendet e treta

## Studentët e përkohshëm/ me kohë të plotë

Studentëve ju lutemi që nëse interesohen për kurse të gjuhës gjermane ti drejtohen zyrës ndërkombëtare (International Office) ose qendrës së gjuhëve të shkollës së tyre të lartë. Për më tepër ato mund të përdorin si vetë-pagues mundësitë e larmishme të kurseve të instituteve gjuhësor privat. Normalisht ato paguajnë një çmim të leverdishëm.

## Personat që kanë përfunduar shkollat e larta

> Për personat që kanë përfunduar shkollat e larta nga BE/ZEE/Zvicra vlejné të njëjtat përcaktime si për qytetarët/-et e BE-së (shih f. 10).  
> Personat nga vendet e treta që kanë përfunduar shkollën e lartë me një diplomë gjermane mund të vizitojnë duke kryer një pagesë të plotë një kurs integrimi ose kurs gjuhe në një shkollë gjuhe private.  
> Duke filluar nga niveli i gjuhës A2 mund të bëhet fjalë edhe për kurset e gjuhës që kanë të bëjnë me profesionin (DeuFöV, shih f. 19). Për këtë jep informacion:

## BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

Rosenbergstraße 50  
74074 Heilbronn  
Telefon: 0800 4555500  
www.arbeitsagentur.de/  
vor-ort/heilbronn/startseite

> Personat që kanë përfunduar shkollën e lartë, të cilët punojnë në një ndërmarrje, mund të interesohen

për ndihmë për mësimin e gjuhës gjermane edhe pranë departamentit të personelit.

## EMIGRANTËT AZILANTË

### Personat me proces azili

Azilkërkuesit me një leje qëndrimi në përputhje me nenin 55, paragrafi 1 i ligjit për azil (AsylG) me leje qëndrimi/azilkërkuesit me vërtetim mbërritje

> Azilkërkuesit nga Eritrea dhe Afganistan,i gjatë procesit të azilit, me kërkesë pranë Zyrës Federale për Emigracionin dhe Refugjatët (BAMF), mund të aprovohen që të marrin pjesë më parë në kursin e integritimit (pavarësisht nga data e hyrjes së tyre në Gjermani).

> Azilkërkuesit që i qasen punës me një leje qëndrimi të cilët kanë ardhur në Gjermani para datës 01.08.2019, mund të lejohen pas një kohë lejimi prej tre muajsh që të marrin pjesë në kursin e integritimit. Afërsia me punën i referohet kriterëve të mëposhtme:

> Ekziston një regjistrim pranë zyrës së punës si person që kërkon punë, që kërkon një arsim profesional ose si i papunë

> Ekziston një marrëdhënie pune ose arsimit profesional ose një pjesëmarrje në një kualifikim fillestar (Einstiegsqualifizierung, EQ)

> Pjesëmarrje te masa arsimore të cilat sigurojnë përgatitjen profesionale (Bildungsmaßnahmen, BvB) ose në fazën përgatitore arsimore të arsimit të asistuar

(assistierten Ausbildung, AsA)  
Afërsia me punë duhet dokumentuar me një vërtetim, i cili i bashkëngjitet kërkesës për leje për në kursin e integritit. Regjistrimi si kërkues pune mund të kryhet pranë agjencisë së punës gjatë orëve të pritjes pa pasur nevojë që të lajmërosh më parë. Konfirmimi përkatës lëshohet direkt në vend.

> Azilkërkuesit me qasje në kursin e integritit janë të përjashtuar nga marrja përsipër e shpenzimeve. Shërbimi përgjegjës social ose menaxheri/-ja e integritit ju ndihmon për parashtrimin e kërkesës dhe jep informacione të tjera.

Kriteri i afërsisë me punë bie poshtë në rastin e prindërve me fëmijë që nuk kanë detyrim për të shkuar në shkollë.

**Personat me proces azili, të cilët mund të lejohen më parë në kursin e integritit, t'i drejtohen për informacione mbi mundësi alternative për kursin e gjuhës, shërbimit të integritit ose menaxhimit të integritit. Mundësi të tjera kursesh gjuhe të kombinuara me pjesë praktike ka nëpërmjet:**

**BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT  
Rosenbergstraße 50  
74074 Heilbronn  
Telefon: 0800 4555500  
www.arbeitsagentur.de/  
vor-ort/heilbronn/startseite**

### **Kërkuesit e refuzuar të azilit me leje qëndrimi**

Kërkuesit e refuzuar të azilit, të cilët nuk mund të dëbohen, leje qëndrimi në përputhje me nenin 25 paragrafi 3 i ligjit të qëndrimit (§ 25 Abs. 3. AufenthG)

> Përfituesit e shërbimeve sociale (informacione më të detajuara gjeni në „Shpenzimet“ në f. 8, Kapitulli Kurset e integritit (Integrationskurs)) janë të autorizuar, që nëse ka vende të lira të marrin pjesë falas në kursin e integritit.

> Të punësuarit duhet të paguajnë 50 % të shpenzimeve.

### **Personat që tolerohen neni 60a paragrafi 2 f. 3 e ligjit të qëndrimit (§ 60a Abs. 2 S. 3 AufenthG)**

Personat, të cilët përkohësisht nuk mund të dëbohen

> Ky grup gëzon të drejtën e pjesëmarrjes falas në kursin e integritit nëse ka vende në dispozicion.

> Mbështetje ofrojnë punonjësit social/menaxherët e integritit përgjegjës, qendrat këshillimore të emigrimit ose ofruesit e kurseve të integritit (shih f. 16).

> Të toleruarit pa tolerim të vlerësuar sipas nenit 60a paragrafi 2 f. 3 e ligjit të qëndrimit (§ 60a Abs. 2 S. 3 AufenthG) janë të përjashtuar nga pjesëmarrja në kursin e integritit.

### **Azilkërkues të pranuar me leje qëndrimi/mbrojtje subsidiare**

Personat që kanë të drejtën e azilit ose refugjatët sipas Konventës së Gjenevës për refugjatët; persona të pranuar me pasaportë refugjati ose leje qëndrimi njëvjeçare

> Ekziston e drejta për një kurs integrimi (në lidhje me shërbimet sociale pas kërkesës falas).

> Personat, të cilët nuk mund të merren vesh në një mënyrë të thjeshtë ose të mjaftueshme në gjermanisht, janë të detyruar të marrin pjesë në kurs. Zyra e të huajve (Ausländerbehörde) e përcakton detyrimin e pjesëmarrjes në momentin e lëshimit të titullit të qëndrimit.

> Përfituesit e pagesës së papunësisë II (Arbeitslosengeld II) mund të detyrohen të marrin pjesë në kursin e integritimit edhe nga Jobcenter-i.

> Informacione të tjera i merrni pranë shërbimit përgjegjës social Ofruesit e kurseve të integritimit ose pranë menaxherëve të integritimit, pranë Jobcenter-it ose direkt tek ofruesit e kurseve të integritimit (shihni f. 16).

### **Refugjatët e ri-sistemuar (Resettlement-Flüchtlinge)**

Personat me një leje qëndrimi sipas nenit 23 paragrafi 4 i ligjit të qëndrimit (§ 23 Abs. 4 AufenthG)

> Refugjatët e ri-sistemuar (Resettlement-Flüchtlinge) kanë të drejtën e një kursi integritimi (në rastin kur trajtohen me shërbime sociale falas).

> Deklarohet një detyrim për pjesëmarrje në kursin e integritimit për personat, të cilët nuk mund të merren vesh në mënyrë të thjeshtë/ të mjaftueshme në gjermanisht. Zyra e të huajve e përcakton detyrimin e pjesëmarrjes në momentin e lëshimit të titullit të qëndrimit.

### **Tërheqja e familjarëve për personat me të drejtë mbrojtjeje**

Personat që kanë ardhur në Gjermani me qëllimin e bashkimit familjar, p.sh. bashkëshorti/-ja, fëmijët ose pjesëtarë të tjerë të familjes (nenet 29, 30, 32, 36 të ligjit të qëndrimit (§§ 29, 30, 32, 36 AufenthG))

> Ekziston e drejta për të marrë pjesë në një kurs integritimi (në rastin e trajtimit me ndihmë sociale falas).

> Personat, të cilët nuk mund të merren vesh në një mënyrë të thjeshtë në gjermanisht, janë të detyruar të marrin pjesë në kurs. Zyra e të huajve (Ausländerbehörde) e përcakton detyrimin e pjesëmarrjes në momentin e lëshimit të titullit të qëndrimit.

> Përfituesit e pagesës së papunësisë II (Arbeitslosengeld II) mund të detyrohen të marrin pjesë në kursin e integritimit edhe nga Jobcenter-i.

# OFRUESIT E KURSEVE TË INTEGRIMIT

## **AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.**

Allee 40  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 797926  
Email: Heilbronn@aaw.de  
www.aaw.de

## **ARKUS GGBMH**

Happelstraße 17  
74074 Heilbronn  
Telefon: 07131 991230  
Email:  
sprachkurse@arkus-heilbronn.de  
www.arkus-heilbronn.de

## **ATACON-BILDUNG GMBH**

Gottlieb-Daimler-Straße 25  
74076 Heilbronn  
Telefon: 07131 133570  
Email: info@atacon-bildung.de  
www.atacon-bildung.de

## **BILDUNGSPARK**

### **HEILBRONN-FRANKEN GGBMH**

Hans-Rießer-Straße 7  
74076 Heilbronn  
Telefon: 07131 770700  
Email: info@bildungspark.de  
www.bildungspark.de

## **CBZ MÜNCHEN GMBH**

Gartenstraße 47/1  
74072 Heilbronn  
Telefon: 089 5426120  
Email: gkohler@cbz-muenchen.de  
www.cbz-muenchen.de

## **GO LANGUAGE**

Austraße 111  
74076 Heilbronn  
Telefon: 07131 7249870  
Email: info@golanguage.de  
www.golanguage.de





### **INTERNATIONALER BUND E.V.**

Knorrstraße 4+8  
74074 Heilbronn  
Telefon: 07131 78090  
Email: BZ-Heilbronn@ib.de  
www.ib.de  
Lloji i kursit: Kursi i integritetit  
për të rinj

### **SPARCSCHULE MUTIG**

Hinter dem Schloss 16c  
74906 Bad Rappenau  
Telefon: 0176 26890148  
Email: info@sprachschule-mutig.de  
www.sprachschule-mutig.de

### **SIH SPRACHINSTITUT**

Allee 40  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 8882719  
Email: info@sih-heilbronn.de

### **TRICOS GBR**

Karlstraße 51  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 1245722  
Email: heilbronn@tricos-gbr.de  
www.tricos-bildung.de/  
tricos-in-heilbronn

### **USS GMBH**

Salzstraße 185  
(Hyrja Karl-Wüst-Str  
te kompania Schedl)  
74076 Heilbronn  
Telefon: 07131 89895911  
info.hn@uss.de  
www.uss.de

### **VDV E.V.**

Salzstraße 31  
74078 Heilbronn  
Telefon: 0176 57792687  
Email: heilbronn@vdv-leonberg.de  
www.vdv-leonberg.de

### **VHS HEILBRONN**

Kirchbrunnenstraße 12  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 996520  
Email: daf@vhs-heilbronn.de  
www.vhs-heilbronn.de

### **VHS NECKARSULM**

Seestraße 15  
74172 Neckarsulm  
Telefon: 07132 35370  
Email: vhs@neckarsulm.de  
www.vhs-neckarsulm.de



# KURSE GJERMANISHTJE TË TJERA



# KURSE GJUHE PROFESIONALE (DEUFÖV)

Këto kurse janë kurse gjuhe që lidhen me profesionin me një numër orësh mësimore prej 400 deri 500 (secila prej 45 minutash), të cilat përmbajnë gramatikë dhe fjalor që lidhet me profesionin. Ofrohen kurset A2, B1, B2 dhe C1. Në këtë mënyrë duhet të lehtësohet komunikimi me kolegët/-et, eprorët dhe klientët. Përveç kurseve bazë profesionale (Basisberufskurse) ekzistojnë edhe kurse speciale, të cilat të mësojnë gjermanisht që lidhet me profesionin për profesione të caktuara (p.sh. për profesionet jo akademike dhe akademike mjekësore). Kurset profesionale të gjuhës normalisht mund të frekuentohen nëse janë shfrytëzuar të gjitha mundësitë për pjesëmarrjen në kursin e integritimit.

## **Mund të marrin pjesë:**

Persona me sfond emigracioni që kanë përfunduar me sukses një kurs integrimi dhe që kanë marrë njohuri B1 si dhe persona që kanë përfunduar kursin e integritimit përfshirë kursin e përsëritjes pa njohuri B1. Si rregull mund të marrin pjesë edhe azilkërkuar/-e me leje qëndrimi ose qëndrim të toleruar që kanë akses në tregun e punës.

## **Parashtrimi i kërkesës:**

> Personat që kanë të drejtë të marrin pjesë mund të regjistrohen pranë agjencisë së punësimit si persona që kërkojnë punë ose trajnim. Si rregull, nëse nevojitet agjencia ju lëshon një autorizim për kurs profesional gjuhe. Në rastin e marrjes së ndihmave sipas SGBII autorizimi mund të lëshohet edhe nga Jobcenter-i.

> Të punësuarit dhe personat që trajnohen bëjnë vetë një kërkesë për të drejtë pjesëmarrjeje pranë Zyrës për Migracion dhe Refugjatë (BAMF).

## **Formularët e aplikimit:**

[www.bamf.de](http://www.bamf.de): Integration > Zugewanderte und Kursteilnehmende > Deutsch für den Beruf > Downloads

Pjesëmarrja në një kurs gjuhe profesional është normalisht falas. Të punësuarit, të ardhurat e tatueshme vjetore të cilëve tejkalojnë 20 000 Euro (në rastin e deklarimit të përbashkët 40 000 Euro), duhet të paguajnë një vlerë prej rreth 2,32 Euro për çdo OM. Personat që ndjekin arsimin profesional janë gjithmonë të përjashtuar nga pagesa. Edhe kompensime për shpenzimet e udhëtimit paguhen nëse përmbushen disa kushte të caktuara. Informacione në lidhje me këtë gjë japin sponsorët e kursit të gjuhës.

## **KËRKIMI PËR KURSE GJUHE QË LIDHEN ME PROFESIONIN (RREGULLORJA E NXITJES SË MËSIMIT TË GJUHËS GJERMANE (DEUFÖV))**

---

1. Hapni faqen [www.arbeitsagentur.de/kursnet](http://www.arbeitsagentur.de/kursnet)
2. Klikoni fushën ("Sprachförderung und Migration")
3. Klikoni fushën "Berufssprachkurse"
4. Futni nivelin e dëshiruar të kursit dhe kodin postar për kërkimin përreth.

## **BERUFSSPRACHKURSE**

---

### **AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.**

Allee 40  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 797926  
Email: [Heilbronn@aaw.de](mailto:Heilbronn@aaw.de)  
[www.aaw.de](http://www.aaw.de)

### **BERLITZ DEUTSCHLAND GMBH**

Marktplatz 13  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 5944809  
[www.berlitz.de](http://www.berlitz.de)

### **BILDUNGSPARK**

#### **HEILBRONN-FRANKEN**

Hans-Rießer-Straße 7  
74076 Heilbronn  
Telefon: 07131 770700  
Email: [info@bildungspark.de](mailto:info@bildungspark.de)  
[www.bildungspark.de](http://www.bildungspark.de)

### **GO LANGUAGE**

Austraße 111  
74076 Heilbronn  
Telefon: 07131 7249870  
Email: [info@golanguage.de](mailto:info@golanguage.de)  
[www.golanguage.de](http://www.golanguage.de)

### **INTERNATIONALER BUND E.V.**

Knorrstraße 8  
74074 Heilbronn  
Telefon: 07131 78090  
Email: [BZ-Heilbronn@ib.de](mailto:BZ-Heilbronn@ib.de)  
[www.ib.de](http://www.ib.de)

### **USS GMBH**

Salzstraße 185  
74076 Heilbronn  
Telefon: 07131 89895911  
Email: info.hn@uss.de  
www.uss.de

### **VHS HEILBRONN**

Kirchbrunnenstraße 12  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 996520  
Email: daf@vhs-heilbronn.de  
www.vhs-heilbronn.de

### **VHS NECKARSULM**

Seestraße 15  
74172 Neckarsulm  
Telefon: 07132 35370  
Email: vhs@neckarsulm.de  
www.vhs-neckarsulm.de

## **KURSET E GJUHËS E QYTETIT DHE TË QARKUT HEILBRONN (VWV-DEUTSCH)**

Nëpërmjet programit të landit për nxitjen e mësimit të gjuhës "VwV Deutsch", landi i Baden-Württemberg i vendos në dispozicion qyteteve dhe qarqeve çdo vit para për kurse të gjuhës gjermane“ (bashkë-financim nga qyteti dhe qarku). Programi i drejtohet të gjithëve, të cilët nuk kanë akses te kurset e integrimit. Me këtë program nxiten kurse normale gjuhe,

kurse gjuhe intensiv, kurse alfabetizmi si dhe kurse gjuhe për prindërit dhe gratë që kujdesen për fëmijët.

Informacion mbi kurset aktuale gjeni në:

### **Për banorë/-e e qytetit Heilbronn:**

Stadt Heilbronn  
Stabsstelle Partizipation  
und Integration  
Lohtorstraße 27  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 562728  
Email: integration@heilbronn.de  
welcome.heilbronn.de

### **Për banorë/-e e qarkut Heilbronn:**

Landratsamt Heilbronn  
Migration und Integration  
Lerchenstraße 40  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 994-8470 /-8471  
Email: deutschkurse@  
landratsamt-heilbronn.de  
www.landkreis-heilbronn.de

## OFERTAT E KURSEVE TË GJUHËS TË AKADEMISË AIM

Kurse gjermanishteje për nxënës/-e, persona që frekuentojnë arsimin profesional dhe për të rinj, të cilët dëshirojnë të studiojnë në Gjermani, ofrohen falas nga Akademie für Innovative Bildung und Management Heilbronn-Franken gGmbH (aim). Kurset zhvillohen në varësi të grupit të synuar gjatë pushimeve të shkollës ose gjatë javës, ditën ose në mbrëmje për nivele të ndryshme (A1–C1) dhe të pavarura nga prejardhja e emigrantëve. Informacione të tjera mbi kurset dhe mbi regjistrimin merrni nga, telefon: 07131 39097393, Email: skrotzki@aim-akademie.org.



## OFERTA TË KURSEVE TË SHKOLLAVE TË GJUHËS KUNDRET PAGESËS

Pavarësisht mundësive të pjesëmarrjes në kurset e integritit, të gjithë të interesuarit mund të shfrytëzojnë duke i paguar vetë mundësitë e larmishme të shkollave private të gjuhës. Shpesh ofruesit e kurseve të integritit (shih f. 15) kanë në program kurse të tjera të gjermanishtes në kohë të ndryshme dhe me orë mësimore edhe në fundjavë. Institute të tjera gjuhësore mund të kërkohen nëpërmjet faqeve të verdha ose në internet.

## KURSE ONLINE - MËSIMI I GJERMANISHTES NË INTERNET

Në internet ekzistojnë mundësi të mrekullueshme për të mësuar gjermanisht. Disa prej tyre janë madje falas. Shumica e tyre janë të përshtatshme për mësimin e gjermanishtes duke studiuar vetë. Edhe një seri aplikacionesh ju mbështetin, pjesërisht kundrejt tarifave, gjatë mësimit të gjermanishtes.

**Deutsche Welle:**  
[www.dw.com/deutschlernen](http://www.dw.com/deutschlernen)

Në versionin Desktop gjeni një ofertë të madhe falas me kurse të gjermanishtes dhe ushtrime: kurse të gjermanishtes (në 29 gjuhë) nga A1 deri C2, online learning, video, audio dhe podcast-e – edhe fletë pune për printim. Për më tepër atje ka:

- > Ushtrime për të gjitha nivelet
  - > Teste klasifikuese
  - > Lajme që fliten me ngadalë
  - > Trajner për fjalorin
  - > Trajner për mënyrën e të shprehurit
- Një mundësi e kufizuar për mësimin e gjermanishtes mund të gjendet në versionin për telefon celular [learngerman.dw.com](http://learngerman.dw.com).

**Goethe-Institut: [www.goethe.de](http://www.goethe.de) /  
Mësimi i gjermanishtes online**

Përveç mundësive kundrejt pagesës ekzistojnë edhe ushtrime online falas si p.sh. ushtrime mbi mënyrën e të shprehurit, ushtrime të fjalorit që lidhet me profesionin (për profesione sociale ose teknike, zejtari, zyrë, shërbime ose kulturë) – me detyra, intervista dhe filma.

**Deutscher Volkshochschul-Verband:  
[www.vhs-lernportal.de](http://www.vhs-lernportal.de)**

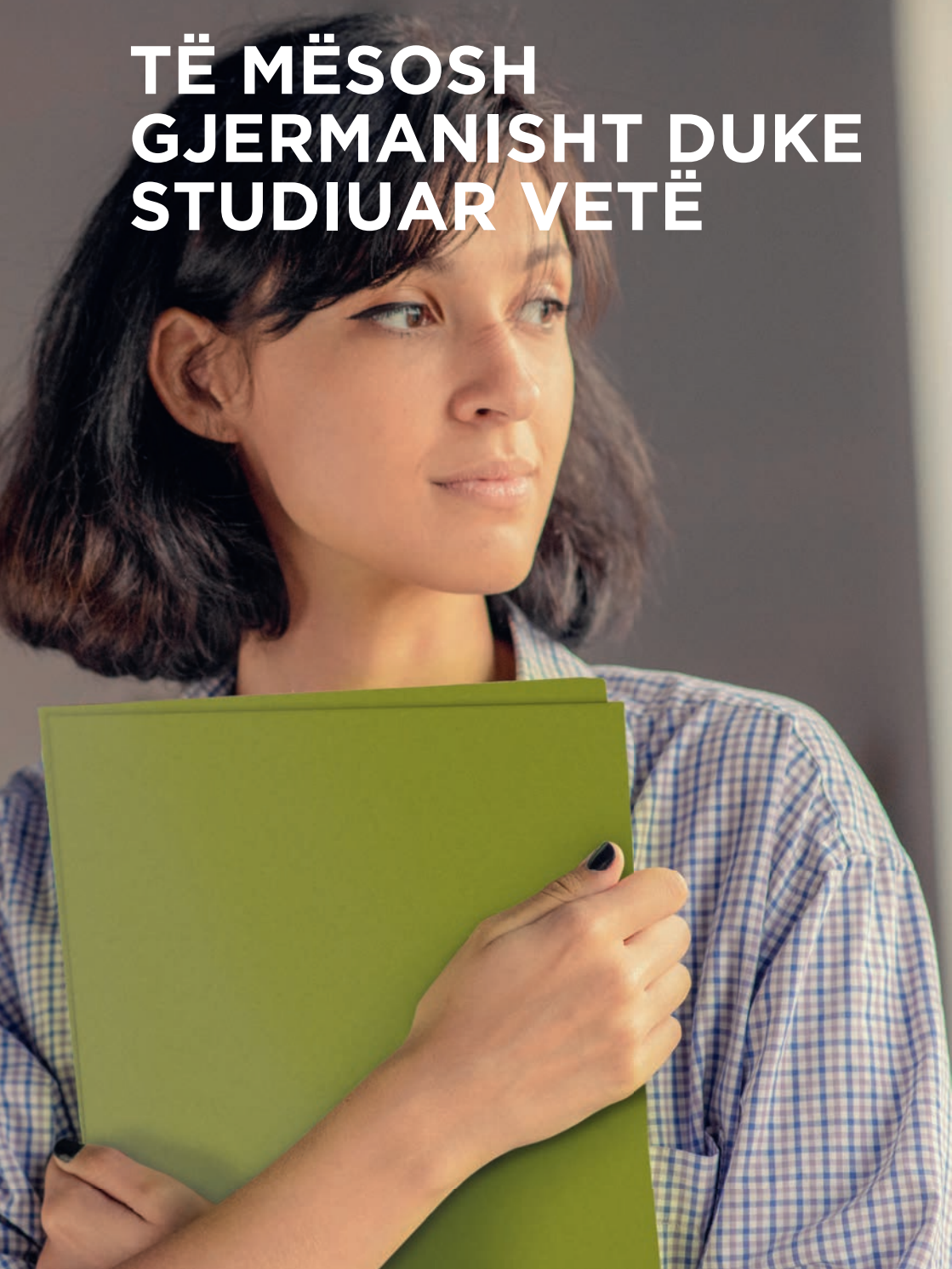
Mundësi mësimi digjitale dhe falas e shoqatës gjermane e shkollave të larta (DVV) për kurse online falas për gjermanisht si gjuhë e dytë (A1–B2). Ka ushtrime për lexim, dëgjim, shkrim dhe të folur. Këtu mbështeten ato që mësojnë nga tutorë online.

**Mundësi online të mësuarit  
e bibliotekës së qytetit Heilbronn:**

Për klientë të regjistruar të bibliotekës së qytetit ekziston mundësia online LinguaTV për mësimin e gjermanishtes. Përveç kësaj, ka vende pune me laptopë dhe kompjuter në bibliotekë. Punonjësit/-et e bibliotekës së qytetit ju ndihmojnë me kënaqësi për tu regjistruar. Kontributi si anëtar për të rriturit mbi 19 vjeç është 8 Euro për 3 muaj, 20 për një vit. Deri 19 vjeç përdorimi është falas.

**Stadtbibliothek Heilbronn  
im Theaterforum K3  
Berliner Platz 12  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 562663  
Email: [bibliothek@heilbronn.de](mailto:bibliothek@heilbronn.de)  
[stadtbibliothek.heilbronn.de](http://stadtbibliothek.heilbronn.de)**

# TË MËSOSH GJERMANISHT DUKE STUDIUAR VETË





Jo gjithmonë frekuentimi i menjëhershëm i një kursi gjuhe është i mundur. Nganjëherë ekzistojnë edhe kohë pritje ndërmjet dy kurseve. Mbi të gjitha për njerëzit me përvojë të mësuarit, mësimi i gjermanishtes duke e studiuar vetë është një plotësim i mirë – që ka si kusht motivimin dhe disiplinën.

## LIBRAT PËR MËSIMIN E GJUHËS PËR STUDIM VETJAK

Për të mësuar gjermanisht duke studiuar vetë ekzistojnë materiale të larmishme mësimore, p.sh. nga shtëpitë botuese PONS, Hueber, Klett dhe Cornelsen. Librat mësimorë janë pjesërisht gjermanisht-anglisht ose edhe në gjuhë të tjera. Në mënyrë që të jetë i mundur një vetë-kontroll, duhet që për librat e mësimit të gjermanishtes për vetë-studim të jenë në dispozicion edhe zgjidhjet për detyrat. Librat e dhëna këtu përmenden si shembuj. Libraritë në vend ju këshillojnë më tej. Në pasqyrë të këtyre librave mund ta shihni edhe pranë një biblioteke në vendin ku banoni. Këtu gjeni disa shembuj:

- > Kurs gjuhe plus gjermanisht (Hueber)
- > Motive, A1–B1 (Hueber)
- > Grammatik aktiv, A1–B1 dhe B2 – C1 (Cornelsen)
- > PONS Grammatik kurz & bündig Deutsch (PONS)
- > Për përgatitjen për provimin TELC ekzistojnë botime p.sh. nga shtëpitë botuese TELC dhe Klett.

## TAKIMI GJERMANISHT PRANË BIBLIOTEKËS SË QYTETIT HEILBRONN

Gjithmonë të hënave nga ora 15.30–17 zhvillohet një takim i hapur dhe falas gjerman. Këtu mësojnë, flasin dhe luajnë çdo javë një numër i madh mentorësh që flasin gjermanisht me miq nga e gjithë bota, të cilët dëshirojnë të mësojnë gjermanisht. Pjesëmarrja është falas dhe e në çdo kohe e mundur.

**Stadtbibliothek Heilbronn**  
**im Theaterforum K3**  
**Berliner Platz 12**  
**74072 Heilbronn**  
**Telefon: 07131 562663**  
**[stadtbibliothek.heilbronn.de](http://stadtbibliothek.heilbronn.de)**

## REVISTA "DEUTSCH PERFEKT"

Në dyqanet e mëdha të revistave (p.sh. në stacionin e trenit) shitet revista mujore "Deutsch perfekt" (Shtëpia botuese Spotlight), që mbështet gjatë mësimit të gjermanishtes.

**Më shumë informacione:**  
**[www.deutsch-perfekt.com](http://www.deutsch-perfekt.com)**

## **MBËSHTETJA E GJUHËS E PUNËS SË REFUGJATËVE ARGE**

---

Mbështetje gjuhe nga vullnetarët ofron edhe puna e refugjatëve ARGE Heilbronn në territorin e qytetit. Ofertat mbështetëse si p.sh. projekti "Gjuha lidh" zbatohen në bashkëpunim me vullnetarë, të cilët trajnohen në mënyrë specifike me projektin.

**Kontakti dhe informacionet (edhe për [redacted] punën vullnetare) në:**

### **ARGE HEILBRONN**

Mönchseestraße 85

74072 Heilbronn

Telefon: 07131 898 57-12/ -16/-18

Email: arge-fluechtlingsarbeit@

heilbronn.de

www.arage-hn.de

## **MËSIMI I GJERMANISHTES ME STAF MËSIMOR VULLNETAR**

---

Në shumë komuna të qarkut ka qarqe azili dhe ndihmësish, anëtarët e të cilëve japin mësim në mënyrë vullnetare. Kontakti për te qarqet e azilit ndërmjetësohet nga bashkitë.

## **CERTIFIKIMI I NJOHURIVE TË GJUHËS TË FITUARA VETË**

---

Te shkollat e mëdha mund të kryeni një test gjuhe kundrejt pagesës së një tarife për të certifikuar njohuritë e gjuhës që keni arritur duke mësuar vetë. Ky test kushton në varësi të nivelit të gjuhës rreth 100–200 Euro. Informacion japin institutet gjuhësore (shih tabelën). Një vlerësim falas i nivelit sipas kornizës referuese të përbashkët evropiane për gjuhët (GER) ofrojnë testet online si p.sh. ai i shtëpisë botuese Spotlight:

**[www.sprachtest.de/](http://www.sprachtest.de/)  
testi klasifikues në gjermanisht**

Refugjatët mund ta kryejnë testin online të klasifikimit të gjuhës (onSET) falas, i cili jep një vlerësim mbi njohuritë ekzistuese të gjuhës.

**[refugees.onset.de](http://refugees.onset.de)**

**Teste të tjera  
klasifikuese falas:  
[www.deutsch-perfekt.com](http://www.deutsch-perfekt.com)  
[learngerman.dw.com](http://learngerman.dw.com)**



# KËSHILLA PËR FAMILJET ME FËMIJË QË FLASIN DISA GJUHË



Zotërimi i disa gjuhëve përbën shumë avantazhe: ju keni akses te kultura të ndryshme dhe fëmijët tuaj ndjehen si në shtëpi në shumë kultura. Fëmijët mund të mësojnë pa asnjë problem paralelisht gjuhë të ndryshme: në të njëjtën kohë, njëra pas tjetrës ose me njëra-tjetrën.

Në mënyrë që të ketë sukses në shkollë, është e rëndësishme që ai ta njohë mirë gjermanishten. Gjermanisht fëmija juaj mëson në çerdhe, në kopsht dhe në shkollë. Ju si prind jeni ndihmësit më të mëdhenj të fëmijës tuaj gjatë mësimit të gjermanishtes. Me këshillat e mëposhtme ju tregojmë se si ta mbështesni fëmijën tuaj gjatë mësimit të gjuhës.

## **PËRDORENI NË MËNYRË AKTIVE GJUHËN NË FAMILJE**

Flisni në shtëpi shumë me fëmijën tuaj. Përdorni gjatë këtyre bisedave gjuhë të cilën e flisni më me kënaqësi – "gjuhën e zemrës suaj". Normalisht kjo është gjuha juaj e origjinës. Lutjuni fëmijës tuaj për shembull që t'ju ndihmojë: "Tani do sistemojmë rrobat. Ti mund të palosësh çorapet. Pastaj unë do të vendos peshqirët në dollap." Në rastin e gjuhëve të ndryshme të origjinës së prindërve duhet që babai dhe nëna ta flasin gjuhën e tyre me fëmijën, p.sh. nëna rumanisht, babai gjermanisht. Këndoni me fëmijën tuaj edhe këngë për fëmijë nga atdheu juaj ose në gjuhë të tjera.

## **LEXO DHE LEXO ME ZË**

Lexojini fëmijëve tuaj rregullisht me zë – më mirë çdo ditë, p.sh. para se ta zërë gjumi.

### **Këshillë:**

Në projektin "Amira Lesen" [www.amira-lesen.de](http://www.amira-lesen.de) ekzistojnë libra për fëmijë falas në shumë gjuhë në gjermanisht, italisht, turqisht, rusisht, arabisht, anglisht, polonisht, farsi dhe spanjisht. Historitë orientohen në fjalorin e shkollës fillore. Tekstet lexohen me ngadalë me zë. Nëpërmjet projektit Mulingula në [www.mulingula-praxis.de](http://www.mulingula-praxis.de) mund të merrni – gjithashtu falas – libra për fëmijë në shumë gjuhë në gjermanisht, arabisht, farsi, polonisht, rumanisht, rusisht, tamilisht dhe turqisht.

### **Leximi i historive për fëmijë:**

[www.einfachvorlesen.de](http://www.einfachvorlesen.de)

Në aplikacionin mësimor falas "ANTON" ([anton.app/de/](http://anton.app/de/)) fëmijët mësojnë matematikë dhe gjermanisht (klasa 1 – 10). Për instalimin e aplikacionit duhen njohuri bazë në gjermanisht.

Aplikacioni për mësimin e gjermanishtes "Spiele-Deutschlern" "Të mësosh gjermanisht me Mumbro dhe Zinell" edhe online: [www.planet-schule.de/mm/deutsch-lernen/](http://www.planet-schule.de/mm/deutsch-lernen/)

## **FREKUENTIMI I ÇERDHE, PËRKUJDESJES DITORE PËR FËMIJË (KUJDESTARET/ KUJDESTARËT DITOR) OSE I KOPSHTIT**

---

Sa më gjatë një fëmijë frekuenton çerdhen, kopshtin ose kujdesin ditor për fëmijë, aq më shumë kohë ka për të mësuar gjermanisht – dhe aq më mirë është i përgatitur për shkollë. Në çerdhe dhe në kopsht fëmijët mësojnë të dëgjojnë dhe të flasin dhe përvetësojnë një fjalor të madh: në momentin e fillimit të shkollës një fëmijë që ka gjermanishten si gjuhë të parë përvetëson afërsisht 5000 fjalë të ndryshme. Nxënësit me një fjalor të madh mund ti kuptojnë më mirë përmbajtjet në mësim se sa nxënësit me një fjalor më të vogël. Në rastin më të mirë, fëmija juaj frekuenton një institucion ditor për fëmijë që para se të mbushë tre vjeç. Informacione mbi ofertat për kujdesin kundrejt fëmijëve gjeni në bashki.

## **ZGJERIMI I AKSESIT PËR TE GJUHA GJERMANE**

---

### **Biblioteka:**

Vizitoni me fëmijën tuaj bibliotekën e vendit ku jetoni. Për fëmijët dhe të rinjtë ekziston një dokument falas dhe ju me fëmijën tuaj mund të merrni borxh libra, libra për ti dëgjuar, lojëra dhe DVDs falas. Pyesni punonjës(-en) e bibliotekës për libra, të cilat përshtaten me moshën e fëmijës tuaj. Bibliotekat për fëmijë bëjnë edhe oferta të mira për nxitjen e të lexuarit. Fëmijët të cilët janë mësuar me libra dhe lexojnë rregullisht, janë më mirë në drejtshkrim dhe në shkrimin e teksteve.

### **Mundësi për kalimin e kohës së lirë:**

Kontrolloni (p.sh. në bashki), se çfarë mundësish për kalimin e kohës së lirë dhe për ushtrimin e sporteve ekzistojnë në afërsinë tuaj. Kur luan futboll, bën muzikë ose gjatë ndjekjes së hobeve të tjera fëmija juaj është në kontakt me moshatarët e vet. Në këtë mënyrë përmirësohet aftësia për të komunikuar dhe ai gjen shokë.

### **Mundësitë në shkollë:**

Pyesni në shkollën e tij për mundësi plotësuese kundrejt mësimin, p.sh. ndihmë për përgatitjen e detyrave të shtëpisë ose për orë të leximit me zë. Nëse ekziston një përkujdesje për orët e pasdites, shfrytëzoheni atë nëse është e mundur. Në këtë mënyrë fëmija juaj mëson më shpejt gjermanisht.

### **Kanali për fëmijë:**

Nëse fëmija juaj ka filluar tashmë të mësojë gjermanisht, mund të shohë si masë plotësuese filma për fëmijë ose programe televizive të përshtatshëm për moshën e tij në kanalin për fëmijë (KIKA) ([www.kika.de](http://www.kika.de)). Në këtë mënyrë përmirësohet aftësia për të kuptuar gjatë dëgjimit dhe zgjerohet fjalori. Por filmat dhe programet për fëmijë duhet të përdoren me kohë të kufizuar. Ato i plotësojnë në mënyrë kuptimplotë masat e tjera por nuk i zëvendësojnë ato.

## **MËSONI VETË GJERMANISHT**

---

Një sinjal i rëndësishëm për fëmijët është që prindërit të japin shembullin vetjak duke mësuar vetë gjermanisht. Ato shohin që mësimi i gjermanishtes është i rëndësishëm dhe që ja vlen. Kontrolloni mundësitë tuaja vetjake të merrni pjesë në një kurs gjermanishteje.



# QENDRAT E KËSHILLIMIT





Informacione mbi temën e mësimit të gjuhës ose kursit të integritimit gjeni falas edhe në qendrat e mëposhtme.

## **KËSHILLIM PËR EMIGRIMIN**

---

Qendrat e këshillimit janë të ndara në përgjegjësitë e tyre rajonale. Ekzistojnë qendra këshillimi për të rritur (Këshillim për emigrimin, MBE) dhe për të rinj (12–27, shërbimi i emigrimit të rinjve, JMD).

### **12–27 vjeç:**

#### **EVANGELISCHER JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)**

Schellengasse 7–9  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 9644803  
Email: [jmd@diakonie-heilbronn.de](mailto:jmd@diakonie-heilbronn.de)

#### **IN VIA JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)**

Bahnhofstraße 13  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 7411700  
Email: [jmd.heilbronn@invia-drs.de](mailto:jmd.heilbronn@invia-drs.de)

### **Nga 28 vjeç:**

#### **MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) DIAKONISCHES WERK**

Schellengasse 7–9  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 9644801  
Email: [mbe@diakonie-heilbronn.de](mailto:mbe@diakonie-heilbronn.de)

#### **MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) CARITAS-ZENTRUM HEILBRONN**

Bahnhofstraße 13  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 7419000  
Email: [migrationsberatung@caritas-heilbronn-hohenlohe.de](mailto:migrationsberatung@caritas-heilbronn-hohenlohe.de)

#### **MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE)**

Kryqi i Kuq Gjerman  
Kreisverband Heilbronn e.V.  
Frankfurter Straße 12  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 623627  
Email: [mbe@drk-heilbronn.de](mailto:mbe@drk-heilbronn.de)

---

#### **WELCOME CENTER HEILBRONN-FRANKEN**

Koepffstraße 17  
74076 Heilbronn  
Caktimi i takimit:  
Telefon: 07131 3825-444  
Email: [welcomecenter@heilbronn-franken.com](mailto:welcomecenter@heilbronn-franken.com)  
[www.welcomecenter-hnf.com](http://www.welcomecenter-hnf.com)

**INFORMACIONE MBI MËSIMIN E  
GJUHËS GJERMANE NË QARKUN E  
HEILBRONN-IT**

Landratsamt Heilbronn  
Migration und Integration  
Lerchenstraße 40  
74072 Heilbronn  
Email: deutschkurse@  
landratsamt-heilbronn.de

[www.landkreis-heilbronn.de/  
deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)

**INFORMATIONSTELLE FÜR  
INTEGRATIONSKURSE DER STADT  
HEILBRONN**

Marktplatz 7  
74072 Heilbronn  
Telefon: 07131 563868  
Telefon: 07131 561201  
Email: integrationskurs@  
heilbronn.de

[www.heilbronn.de/leben/  
partizipation-integration/  
integrationskurse](http://www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse)

[welcome.heilbronn.de/de/integration](http://welcome.heilbronn.de/de/integration)





## IMPRESSUM

Landratsamt Heilbronn

Lerchenstraße 40

74072 Heilbronn

Redaksia: Heide Hindahl, Karen Württemberger

Broshura është version i muajit janar 2022.

### Landkreis Heilbronn:

Migration und Integration

deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de

Telefon: 07131 994-8470 /-8471

**WWW.LANDKREIS-HEILBRONN.DE**

---

### Stadt Heilbronn:

Qendra e pjesëmarrjes dhe integritimit

Lohtorstraße 27

74072 Heilbronn

integration@heilbronn.de

Telefon: 07131 564480

**WWW.HEILBRONN.DE**

---

---

Konceptimi dhe dizajni: DIE NECKARPRINZEN

Kommunikation und Design GmbH, Heilbronn

---

Broshura mbështetet edhe nëpërmjet projektit  
"Të aftë për jetën në qarkun e landit" të Ministrisë  
për Çështjet sociale, Shëndetiin dhe Integrimin.



**H | N** Heilbronn



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION